

## Ogólne warunki rezerwacji DFDS SEAWAYS

### 1. WSTĘP DO TARYF DFDS SEAWAYS

Taryfa opisana pod wybranym celem podróży zawiera miejsce do spania w kabinie wewnętrznej lub zewnętrznej z prysznicem/toaletą. Pasażerom zostaną przydzielone kabiny tak, aby ilość osób była równa ilości miejsc do spania zgodnie z rezerwacją. Ponadto, w każdej kabinie dozwolone jest najwyżej 1 dziecko w wieku poniżej 4 lat bez własnego miejsca do spania. O ile nie stwierdzono inaczej w potwierdzeniu/dokumentie podróży, wyżywienie i transfer nie są wliczone w cenę biletu.

### 2. LIMITY WIEKOWE

Dzieci poniżej 18 roku życia mogą podróżować wyłącznie w towarzystwie osób dorosłych. Wiek każdego z pasażerów powinien być podany w momencie dokonywania rezerwacji.

Taryfy dla dzieci (w wieku od 4 do 15 lat włącznie) oparte są na osobnym miejscu do spania dla każdego dziecka w kabinie rodziców. Zezwala się na maksymalnie 2 dzieci na każdą osobę dorosłą, o ile nie stwierdzono inaczej. Dzieci poniżej 4 roku życia mogą podróżować bezpłatnie i nie przydziela się im osobnych miejsc do spania. Jeżeli rodzic wymaga osobnego miejsca do spania dla dziecka, stosuje się stawkę jak dla dziecka w wieku 4-15 lat. Jeżeli pasażer podróżuje sam z dzieckiem w wieku poniżej 4 lat, powinien on zarezerwować pojedynczą kabinę za odpowiednią dopłatą.

### 3. NAZWISKA NA POTWIERDZENIACH REZERWACJI ORAZ BILETACH

Pasażerowie są zobowiązani do podania DFDS Seaways poprawnych nazwisk pasażerów w momencie dokonywania rezerwacji. Nazwisko pasażera widniejące na dokumentach podróży musi zawsze być identyczne z nazwiskiem wpisanym w paszporcie pasażera i/lub innych dokumentach stwierdzających tożsamość. DFDS Seaways nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje wynikające z użycia niepoprawnego nazwiska.

### 4. REZERWACJA I PŁATNOŚĆ

#### Taryfy standardowe

- Rezerwację należy opłacić do dwóch dni od jej założenia. Rezerwacja nie jest wiążąca, dopóki DFDS Seaways nie otrzyma pełnej odpłatności zgodnie z warunkami płatności. Specjalne ustalenia z DFDS Seaways oparte na indywidualnych życzeniach pasażerów są ważne wyłącznie, jeśli wyszczególniono je na potwierdzeniu/dokumentie podróży. W przypadku niedotrzymania warunków płatności, np. opóźnienia płatności, rezerwacja zostaje automatycznie anulowana.
- Rezerwacje dokonane on-line muszą być opłacone kartą kredytową w momencie zakładania rezerwacji, a stosowna kwota zostanie pobrana automatycznie w określonym dniu płatności.
- Do 24h przed wypłynięciem należy uzupełnić w rezerwacji: nazwiska, daty urodzenia, narodowość wszystkich pasażerów oraz numer rejestracyjny i markę samochodu.

#### 4.1. Oferty Specjalne

##### 25% rabatu na bilet powrotny

(połączenie: Amsterdam-Newcastle-Amsterdam lub Newcastle-Amsterdam-Newcastle)

oraz

##### Mini Rejs do Oslo

(połączenie: Świnoujście-Kopenhaga-Oslo-Kopenhaga-Świnoujście)

- Rezerwację należy opłacić do dwóch dni od jej założenia. Rezerwacja nie jest wiążąca, dopóki DFDS Seaways nie otrzyma pełnej odpłatności zgodnie z warunkami płatności. Specjalne ustalenia z DFDS Seaways oparte na indywidualnych życzeniach pasażerów są ważne wyłącznie, jeśli wyszczególniono je na potwierdzeniu/dokumentie podróży. W przypadku niedotrzymania warunków płatności, np. opóźnienia płatności, rezerwacja zostaje automatycznie anulowana.
- Po opłaceniu rezerwacji bilet nie podlega zwrotowi.
- Rezerwacja dotyczy rejsu w dwie strony. Po opłaceniu rezerwacji dopuszcza się zmianę daty wypłynięcia i/lub powrotu na inny dzień na 24 godziny przed pierwotną datą wypłynięcia/powrotu i/lub zmianę nazwisk pasażerów.
- Zmiana biletu na inny dzień może się wiązać z dopłatą do taryfy obowiązującej w danym dniu wypłynięcia.
- Do 24h przed wypłynięciem należy uzupełnić w rezerwacji: nazwiska, daty urodzenia, narodowość wszystkich pasażerów oraz numer rejestracyjny i markę samochodu.

### 5. REZYGNACJA

Pasażerowie mogą anulować rezerwację założoną według Taryfy Standardowej. W związku z powyższym, DFDS Seaways oferuje zwrot kosztów zgodnie ze stosownymi zasadami. W przypadku rezerwacji biletu powrotnego, należy powiadomić DFDS Seaways o zmianach/rezygnacji w dniu pierwszego wypłynięcia.

#### 5.1. Rezygnacja z rezerwacji założonej według Taryf Standardowych

- W przypadku rezygnacji z rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej na więcej niż 40 dni przed wypłynięciem, DFDS Seaways zwróci całą należność za rezerwację.
- W przypadku rezygnacji z rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej pomiędzy 40 a 14 dniem przed wypłynięciem, pobrana zostanie opłata rezygnacyjna w wysokości 50% łącznej wartości rezerwacji (jednak nie mniej niż 30,00 EUR za każdą rezerwację), obejmującej również wszelkie usługi dodatkowe.
- W przypadku rezygnacji z rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej pomiędzy 14 a 2 dniem przed wypłynięciem, pobrana zostanie opłata rezygnacyjna w wysokości 50% łącznej wartości rezerwacji (jednak nie mniej niż 60,00 EUR za każdą rezerwację), obejmującej również

wszelkie usługi dodatkowe.

- W przypadku całkowitej lub częściowej rezygnacji z rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej na dzień lub później przed wypłynięciem oraz w przypadku nie pojawienia się lub spóźnienia się z jakiegokolwiek powodu, pobrana zostaje całkowita wartość rezerwacji, obejmująca również wszelkie usługi dodatkowe.

## 5.2. Rezygnacja z Ofert Specjalnych

### 25% rabatu na bilet powrotny

(połączenie: Amsterdam-Newcastle-Amsterdam lub Newcastle-Amsterdam-Newcastle)

oraz

### Mini Rejs do Oslo

(połączenie: Świnoujście-Kopenhaga-Oslo-Kopenhaga-Świnoujście)

- Po opłaceniu rezerwacji bilet nie podlega zwrotowi.
- Rezerwacja dotyczy rejsu w dwie strony. Po opłaceniu rezerwacji dopuszcza się zmianę daty wypłynięcia i/lub powrotu na inny dzień na 24 godziny przed pierwotną datą wypłynięcia/powrotu i/lub zmianę nazwisk pasażerów.
- Zmiana biletu na inny dzień może się wiązać z dopłatą do taryfy obowiązującej w danym dniu wypłynięcia.

## 6. ZMIANA TARYFY STANDARDOWEJ

W przypadku, jeżeli pasażer chce zmienić datę wypłynięcia, cel podróży, ilość podróżnych lub tym podobne, a rezerwacja jest już opłacona, wówczas należy uiścić opłatę w wysokości różnicy w taryfie, która obowiązuje w momencie dokonywania zmiany.

### Zmiana Nazwisk/Przeniesienie

Pasażer ujęty w rezerwacji może przenieść potwierdzoną rezerwację założoną według Taryfy Standardowej na jakąkolwiek inną osobę najpóźniej na 24 godziny przed wypłynięciem.

## 7. ZMIANY CEN PO DOKONANIU REZERWACJI

DFDS Seaways zastrzega sobie prawo do zwiększenia lub zmniejszenia uzgodnionej opłaty bez wcześniejszego powiadomienia, spowodowanego zmianami w:

1. Kosztach transportu, w tym kosztach paliwa
2. Podatkach, cłach i opłatach, tj. opłatach portowych, opłatach lądowych, opłatach za załadunek/rozładunek w portach.
3. Kursach walut użytych do obliczenia ceny. DFDS Seaways udziela informacji odnośnie kursu Euro użytego do obliczenia ceny w momencie dokonywania rezerwacji.

Metoda obliczeniowa użyta przez DFDS Seaways do zmiany ceny polega na zmianie ceny zgodnie ze zmianami kosztów opisanych w punktach 1-3, które mają faktyczny wpływ na cenę.

## 8. PASZPORTY, WIZY, SZCZEPIENIA

Pasażer ma obowiązek spełnić wszelkie wymogi dotyczące dokumentów podróży, paszportu, wizy i szczepień ochronnych oraz podobnych, które są zasadne, aby móc zastosować Taryfę Standardową. Niektóre państwa wymagają, aby ważność paszportu po przekroczeniu granicy wynosiła co najmniej 3 miesiące. Podróże do lub z państwa pozostającego poza Układem z Schengen wymagają posiadania przy sobie ważnego paszportu. Podróże do lub z państwa należącego do Układu z Schengen wymagają posiadania przy sobie ważnego dowodu tożsamości. DFDS Seaways zaleca swoim pasażerom, aby uzyskali aktualne i dokładne informacje w ambasadzie lub konsulacie państwa, do którego się udają.

## 9. ZMIANY LUB ANULACJE REZERWACJI ZAŁOŻONYCH WEDŁUG TARYF STANDARDOWYCH

DFDS Seaways zastrzega sobie prawo do anulowania rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej oraz do zmiany ustalonych godzin wypłynięć. DFDS Seaways nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, pod warunkiem, że anulacja lub zmiana jest wynikiem nieprzewidywalnych okoliczności pozostających poza kontrolą DFDS Seaways, tj. działania siły wyższej lub innych okoliczności typu siły wyższej, jak wojna, blokada, zamach terrorystyczny, niepokoje społeczne, piractwo, inne zamachy zbrojne i podobne.

DFDS Seaways zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za straty pośrednie i wtórne oraz straty inne niż ekonomiczne.

## 10. ZWIERZĘTA DOMOWE I INNE

Przewóz zwierząt jest dozwolony tylko na trasie Amsterdam-Newcastle lub Newcastle-Amsterdam za dodatkową opłatą.

## 11. STOSOWNY STRÓJ

DFDS Seaways prosi pasażerów o stosowny strój w restauracjach na pokładzie promów.

## 12. OBOWIĄZKI PASAŻERA

W przypadku, kiedy pasażer nie anulował rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej i/lub nie pojawił się w określonym czasie na pierwsze lub powrotne wypłynięcie, lub w przypadku, gdy pasażer nie otrzymał pozwolenia na wypłynięcie lub całkowite skorzystanie z biletu wykupionego według Taryfy Standardowej z powodu braku ważnych dokumentów podróży, takich jak paszport, wymagana wiza, świadectwa szczepień lub podobne, DFDS Seaways uprawnione jest do pobrania pełnej wartości rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej. Te same warunki obowiązują w przypadku, kiedy pasażerowi odmówiono wejścia na pokład lub zejścia na ląd z powodu wielokrotnego pogwałcenia przepisów przewoźnika.

## 13. NIEZAREJESTROWANY BAGAŻ/TOWAR HANDLOWY

Towary handlowe (tj. próbki, narzędzia, meble, asortyment i podobne) przewożone w samochodach, wózkach bagażowych itd. podlegają opłacie zgodnie z taryfą frachtową. W każdej podróży wykupionej według Taryfy Standardowej, osoba dorosła może przewieźć bezpłatnie do 50 kg rzeczy osobistych (niezarejestrowany bagaż), natomiast dziecko do 25 kg. Pasażer jest odpowiedzialny za poinformowanie DFDS Seaways o bagażu/rzeczach osobistych przekraczających powyższe limity. DFDS Seaways nie ponosi odpowiedzialności za niewypełnienie powyższych wymagań przez pasażera. Na żądanie DFDS Seaways i/lub służb celnych, pasażerowie są zobowiązani do poinformowania o rodzaju i ilości posiadanego bagażu i/lub towarów handlowych.

DFDS Seaways zastrzega sobie prawo do odrzucenia lub zgłoszenia jako towar handlowy, za który należna jest opłata frachtowa, wszelkiego bagażu przewożonego niezgodnie z powyższymi warunkami. Dotyczy to w szczególności wszelkiego rodzaju bagażu przekraczającego dozwoloną ilość na jeden samochód oraz do towarów handlowych, które nie należą do pasażera lub przeznaczone są do dalszej sprzedaży/przetwarzania. Pasażerowie zobowiązani są do zgłoszenia bagażu oraz towarów handlowych zgodnie z prawem obowiązującym w porcie docelowym. W przypadku, kiedy pasażer nie spełni warunków importu, władze mają prawo zatrzymać bagaż i/lub towar handlowy do czasu jego zgłoszenia do oclenia. Należy pamiętać, że wwóz bagażu i towarów handlowych wbrew regulacjom importowym jest przestępstwem karnym. DFDS Seaways nie ponosi odpowiedzialności za opłacenie jakichkolwiek ceł lub kar nałożonych na pasażera.

#### **14. WARUNKI PRZEWOZU MORSKIEGO NA STATKACH DFDS SEAWAYS**

Ogólne warunki przewozu morskiego DFDS Seaways, patrz poniżej pkt 16 i 17, mają zastosowanie do przewozu pasażerów, bagażu, pojazdów, itd. Warunki te stanowią część umowy rezerwacji.

#### **15. WYBÓR PRAWA**

O ile nie obowiązuje inna obligatoryjna konwencja międzynarodowa lub w kraju osoby występującej z roszczeniem nie obowiązują inne obligatoryjne rozporządzenia krajowe, wszelkie spory wynikające z przewozu dokonanego przez DFDS Seaways podlegają prawu duńskiemu.

#### **16. ODPOWIEDZIALNOŚĆ DFDS SEAWAYS JAKO PRZEWOŹNIKA**

Z tytułu odpowiedzialności za przewóz, DFDS Seaways nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zdarzenia przed wejściem pasażera na pokład oraz po zejściu pasażera na ląd.

##### **16.1. Jako przewoźnik, DFDS Seaways nie ponosi...**

Jako przewoźnik, DFDS Seaways nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bagaż ręczny, który nie jest przechowywany w pojeździe wprowadzonym na pokład oraz w okresie przed wejściem na pokład i po wyjściu na ląd.

##### **16.2. Wprowadzanie i wyprowadzanie pojazdów z pokładu...**

Wprowadzanie i wyprowadzanie pojazdów z pokładu odbywa się na odpowiedzialność pasażera i bez żadnej odpowiedzialności ze strony DFDS Seaways. Pasażer ma obowiązek zapewnić, że hamulce w jego pojeździe zostały odpowiednio użyte w trakcie pobytu na pokładzie.

##### **16.3. DFDS Seaways nie ponosi żadnej odpowiedzialności za żywe zwierzęta...**

Jako przewoźnik, DFDS Seaways nie ponosi żadnej odpowiedzialności za żywe zwierzęta przewożone jako towar handlowy.

##### **16.4. Jako przewoźnik, DFDS Seaways jest uprawniony do przewożenia towarów handlowych na pokładzie.**

##### **16.5. Jako przewoźnik, DFDS Seaways odpowiedzialny jest...**

Jako przewoźnik, DFDS Seaways odpowiedzialny jest za przechowywane w sejfie statkowym: pieniądze, papierów wartościowych i innych przedmiotów wartościowych, jak np. srebro, złoto, zegarki, klejnoty, biżuteria i dzieła sztuki.

##### **16.6. W trakcie rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej, odpowiedzialność DFDS Seaways...**

W trakcie rezerwacji założonej według Taryfy Standardowej, odpowiedzialność DFDS Seaways jako przewoźnika nie może przekroczyć 175.000 jednostek SDR\*\* (Specjalne Prawa Ciągnięcia) za każdego rannego lub martwego pasażera. Odpowiedzialność za opóźnienie nie może przekroczyć 4.150 SDR. Odpowiedzialność przewoźnika za utratę, zniszczenie lub opóźnienie w dostarczeniu bagażu nie może przekroczyć:

1. 1.800 SDR na każdego pasażera za bagaż ręczny,
2. 6.750 SDR za przedmioty wartościowe wymienione w punkcie 16.5,
3. 10.000 SDR za pojazd
4. 2.700 SDR na każdego pasażera za towary handlowe.

Powyższe kwoty dotyczą każdej Taryfy Standardowej i nie uwzględniają odsetek oraz kosztów prawnych.

#### **17. NIEBEZPIECZNY BAGAŻ LUB TOWAR HANDLOWY**

##### **17.1. Niebezpieczny bagaż lub towar handlowy**

Pasażer zobowiązany jest przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów, w tym konwencji międzynarodowych dotyczących transportu niebezpiecznego bagażu lub towaru handlowego.

##### **17.2. Pasażer jest zobowiązany poinformować DFDS Seaways na piśmie**

Pasażer jest zobowiązany poinformować DFDS Seaways na piśmie o rodzaju niebezpiecznego bagażu lub towaru handlowego zanim bagaż i/lub towar handlowy zostanie przekazany DFDS Seaways do przewozu. Pasażer zobowiązany jest również powiadomić DFDS Seaways o wszelkich niezbędnych środkach ostrożności wymaganych przy obchodzeniu się z tymże bagażem i/lub towarem handlowym.

##### **17.3. Bez ponoszenia odpowiedzialności ze swojej strony**

Bez ponoszenia odpowiedzialności ze swojej strony, DFDS Seaways uprawniony jest do wyładunku bagażu i/lub towaru handlowego, unieszkodliwienia go lub zniszczenia w przypadku, kiedy został on załadowany na pokład bez wiedzy i zgody DFDS Seaways.

##### **17.4. Warunki wymienione powyżej w punkcie 17.3**

Warunki wymienione powyżej w punkcie 17.3 mają zastosowanie również w przypadku, kiedy DFDS Seaways wiedziało o rodzaju bagażu i/lub towaru handlowego w momencie załadunku na pokład, pod warunkiem, że bagaż i/lub towar handlowy będzie stwarzał takie zagrożenie dla statku, osób lub ich bagażu i/lub towaru handlowego, że przechowywanie ich na pokładzie będzie niebezpieczne.

##### **17.5. Palenie tytoniu oraz używanie otwartego ognia jest wzbronione**

Palenie tytoniu oraz używanie otwartego ognia jest wzbronione na pokładzie samochodowym oraz w samochodach wprowadzonych na pokład.

## 18. SKARGI I SPORY

W przypadku, gdy pasażer doświadczy jakichkolwiek problemów bądź niewypełnione lub niepoprawnie wypełnione zostaną obowiązki ze strony DFDS Seaways w czasie podróży, należy złożyć skargę do DFDS Seaways natychmiast po zaistnieniu takiej okoliczności tak, aby DFDS Seaways mogło rozwiązać problem w rozsądnym czasie i oszczędzić pasażerowi znacznych niedogodności. W czasie podróży prosimy o składanie wszelkich skarg bezpośrednio w informacji/recepcji statku. W przypadku, gdy skarga nie zostanie złożona natychmiast w czasie podróży, DFDS Seaways nie będzie miało możliwości rozwiązania problemu, a w związku z tym, skarga zostanie odrzucona. W przypadku, gdy pasażer poniósł jakiegokolwiek straty, w tym szkodę osobistą lub nieosobistą, a które są bezpośrednim i przewidywalnym skutkiem niewypełnienia lub niepoprawnego wypełnienia obowiązków przez DFDS Seaways, DFDS Seaways ponosi odpowiedzialność za szkody, chyba że niewypełnienie lub niepoprawne wypełnienie obowiązków jest wynikiem działania siły wyższej lub winą osoby trzeciej oraz niewypełnienie lub niepoprawne wypełnienie obowiązków nie mogło być przewidziane w momencie dokonania rezerwacji lub nie można go było uniknąć.

Wszelkie skargi muszą być złożone na piśmie najszybciej, jak to możliwe i nie później niż 4 tygodnie po powrocie pasażera, bezpośrednio do **DFDS Seaways, Sundkrogsgade 11, DK-2100 Copenhagen Ø, do wiadomości: Passenger Department (Dział Pasażerski), telefon +45 3342 3000**. DFDS Seaways poczyni starania, aby dokładnie i poprawnie rozpatrzyć wszelkie skargi zgodnie z obowiązującym prawem duńskim. Odpowiedzialność DFDS Seaways za niewypełnienie lub niepoprawne wypełnienie obowiązków oraz szkodę osobistą lub nieosobistą jest ograniczona w myśl postanowień Ustawy o duńskiej morskiej żegludze handlowej z 1982r. z późniejszymi zmianami oraz konwencji o transporcie międzynarodowym: Konwencji Warszawskiej (dotyczącej podróży lotniczych), Konwencji Ateńskiej (dotyczącej podróży morskich) oraz Konwencji COTIF (dotyczącej podróży kolejną). Wszelkie roszczenia wobec DFDS Seaways oparte na rezerwacji podlegają prawu duńskiemu i wyłącznej jurysdykcji Sądu Morskiego i Handlowego w Kopenhadze).

Pasażer i DFDS Seaways uzgadniają, że wszelkie spory wynikające w związku z rezerwacją założoną według Taryfy Standardowej DFDS Seaways rozstrzygane będą przez Sąd Morski i Handlowy w Kopenhadze, Bredgade 70, DK-1270 Kopenhaga K, Dania.

\*DFDS Seaways zwraca uwagę pasażerów, że DFDS Seaways jest nazwą handlową DFDS Seaways A/S, która jest drugą nazwą DFDS A/S, spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

\*\*1 SDR wynosi około 1,17 EURO według kursu na dzień 8 kwietnia 2005.